

**CODE DE CONDUITE DU SPECTATEUR****SPECTATOR CODE OF CONDUCT**

<p><b>Définition :</b> Dans ce code de conduite, le terme « <b>Spectateur</b> » inclut les parents, les tuteurs, les amis ou toute autre personne qui suit le tournoi.</p>	<p><b>Definition:</b> In this Code of Conduct, the term “<b>Spectator</b>” includes parents, legal guardians, friends, and any other person who is following the tournament.</p>
<p><b>But :</b> L’OVGA est très fière de la qualité de ces tournois, des clubs hôtes et de l’implication importante de la communauté à chaque tournoi. Pour faire de chaque tournoi de l’OVGA une expérience agréable pour tous, et pour afficher le respect voulu à l’égard de l’engagement de nos clubs hôtes et de leurs bénévoles, l’OVGA exige de tous les spectateurs qu’ils adhèrent au Code de conduite lors de nos tournois. Tout spectateur dont la conduite est jugée inconvenable et défavorable au bien-être du jeu, peut être banni du terrain, du club hôte ou de tous les tournois futur de l’OVGA. Le comité du tournoi de l’OVGA est le seul juge pour déterminer une conduite inconvenante et peut imposer une ou toutes les pénalités précédentes en fonction de la gravité et de la fréquence de la ou des violations. Ce code de conduite n’est pas le résultat de problèmes récurrents, mais une référence pour les questions fréquemment posées par les spectateurs.</p>	<p><b>Objective:</b> The OVGA takes great pride in the quality of its tournaments, host facilities and broad community involvement at each tournament. In order to continue making OVGA tournaments enjoyable for everyone, and to show respect for the involvement of our host facilities and their volunteers, the OVGA requires that all spectators adhere to the Code of Conduct at all our tournaments. Any spectator whose conduct is deemed to be disruptive and not conducive to the well-being of the game, may be banned from the course, host facility or future OVGA tournaments. The OVGA Tournament Committee is the sole judge in determining unbecoming conduct and may assess any or all of the preceding penalties based on the severity and frequency of the violation(s). This Code of Conduct is not a result of recurring problems, but a reference for frequently asked questions from spectators.</p>
<p><b>Sur le parcours:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Conformément aux règles du golf, aucun conseil ne doit être donné à un joueur pendant les rondes d’un tournoi.</li><li>• Évitez toute communication, verbale et non verbale, qui pourrait être perçue comme un conseil par les autres.</li><li>• Les spectateurs ne sont pas autorisés à utiliser un véhicule motorisé dans les tournois.</li><li>• Veuillez garder vos distances avec les joueurs (<b>environ 20 mètres</b>) tout en les suivant pendant le jeu. Les spectateurs ne sont pas autorisés sur les terrains de départ, les putting greens, les aires d’entraînement ou les aires de départ et de pointage.</li></ul>	<p><b>On the course:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• In accordance with the Rules of Golf, no advice is to be given to a player during the tournament rounds.</li><li>• Be sure to avoid all communication, verbal and non-verbal, which may be construed by others as advice.</li><li>• Spectators are not permitted to use motorized transportation at tournaments.</li><li>• Please keep your distance from players (<b>approx. 20 meters</b>) while following them during play. Spectators are not permitted on the teeing grounds, putting greens, any practice area or starting and scoring areas.</li></ul>



**CODE DE CONDUITE DU SPECTATEUR**

**SPECTATOR CODE OF CONDUCT**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Circuler sur les sentiers pendant les rondes d'un tournoi.</li> <li>• Vous contribuerez à maintenir une vitesse de jeu constante en aidant tous les joueurs à identifier leur balle.</li> <li>• Les téléphones cellulaires sont permis sur le parcours en mode silence, à moins d'être interdits par le club hôte.</li> <li>• N'hésitez pas à offrir à boire ou à manger à votre athlète.</li> <li>• En tout temps, éviter de distraire les compétiteurs sur le parcours.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Walk on the cart paths during the tournament rounds.</li> <li>• Please assist us in maintaining the pace of play by helping to spot golf balls for all players.</li> <li>• Cell phones are permitted on the course with the volume setting on silent, unless the host facility does not permit cell phones.</li> <li>• Please feel free to ask your athlete if they need anything to eat or drink.</li> <li>• Try to avoid distracting competitors at all times on the golf course.</li> </ul>
<p><b>Règles du golf:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laissez les arbitres des règles de l'OVGA faire leur travail. Vous serez amené à intervenir dans une situation UNIQUEMENT si l'arbitre des règles vous le demande.</li> <li>• Encouragez votre athlète à se familiariser avec les Règles du Golf et les Règles locales du tournoi.</li> </ul>	<p><b>Rules of Golf:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Allow OVGA Rules Referees to administer rulings. You will be brought into a situation ONLY if the Rules Referee asks you.</li> <li>• Encourage your athlete to familiarize himself with the Rules of Golf and the Local Rules of the tournament.</li> </ul>
<p><b>Respecter le club hôte et l'étiquette du golf:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Respectez le code vestimentaire du club hôte. Certains établissements ne permettent pas le port du jeans, les t-shirts, etc. Le code vestimentaire du club hôte aura toujours préséance sur le code vestimentaire de l'OVGA.</li> <li>• Respectez les politiques du club hôte au sujet des cellulaires et ce, dans le chalet autant que sur le parcours.</li> </ul>	<p><b>Respecting the host club and golf etiquette:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Please respect the host facility's Dress Code policy. Some facilities may not allow blue jeans, T-shirts, etc. The host club dress code policy will always have precedence over the OVGA dress code policy.</li> <li>• Please respect the host club's policy regarding cell phones. Both in the clubhouse and on the course.</li> </ul>
<p><b>Après le tournoi :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Encourager votre athlète à écrire une note de remerciement aux personnes qui ont contribué au succès du tournoi.</li> <li>• L'OVGA encourage toutes les suggestions qui permettent d'améliorer la qualité de nos tournois.</li> </ul>	<p><b>After the tournament:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Encourage your athlete to write thank-you notes to those persons who contributed to the success of the tournament.</li> <li>• The OVGA encourages any and all suggestions that will assist us in improving the quality of our tournaments.</li> </ul>



<b>CODE DE CONDUITE DU SPECTATEUR</b>	<b>SPECTATOR CODE OF CONDUCT</b>
---------------------------------------	----------------------------------

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Si un spectateur est impoli avec un arbitre, l'OVGA a le droit de demander à cette personne de quitter le parcours.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• If a spectator is impolite with a Rules official, the OVGA has the right to ask that person to leave the course.</li></ul> |
|---|--|